

SEZIONE POESIA SARDA

Antonio Satta  
FREBBAS DE ATTUNZU

*1° premio (Logudorese)*

Ninna-nanna pro un'omine mannu,  
a ninnía a ninnare, omine mannu;  
prendide sa campana mazore:  
Segnore, ancora nessi un'annu,  
sett'annos nessi ancora, Signore.

La carignaía cun sarmentos  
de seda e teneresa,  
cun budrones de dulchesa  
in fozas de oro,  
cand'issa fit crabola  
chi mi curriat bola ola  
e bide in possa fia deo  
issu mezus attunzu;  
sutt'e pes su mundu  
cun issa a fiancu,  
prammas de perfessione,  
sos meres dess'istajone.  
E gai nos cheriat puru  
cuddu ch'a manos in chintu  
ticchirriaíat dai Roma,  
puddedros de forte zenía,  
ch'isterridas nachì 'e sole  
devimis curren cun isse,  
cun aes da' inferru fuidas  
de coronas istranzas lambridas.

A deg'h'a deghe

a chent'a chentu,  
bottes a trumba  
boghes de tronu,  
dai sas binzas de idda:  
no fit gherra pro nois fit bentu  
'e gioventura e cantones  
de rios aundados in monte.  
Totoi Su Erre e Pedru Traizellu,  
cretendes'in Nurra iss'alzola,  
in Russia han balzoladu nie,  
nachi fia maccu a non frimmare inie  
chi sutta b'aíat siddadu  
e pane poddine appen'iffurradu:  
giaga a caminos de Chelu.

E issa,  
sa chi carignaía cuss'alenu,  
de me molzendes'in gana  
hat cussumidu ojos de chera:  
est alvure 'e figu cana,  
duos rattos a rughe  
pro m'arrumbare arriadu  
de medaglias e frebba,  
cun foddas brujados  
da' ispinas beladas,  
nende chi Cristos so.  
Ma si ancora calch'istajone...  
Tancademi sa ventana  
no s'accheren dai s'ortu  
sos primmos fiores biancos  
de mortu:  
chelzo fiores de romasinu  
in pett'e porcheddu  
e tazzas de inu nieddu:  
fin'a trinta né moninca

m'attin né sonnu!

Ninna-nanna pro un'omine mannu,  
a ninnía a ninnare, omine mannu;  
prendide sa campana mazore:  
Segnore, ancora nessi un annu,  
sett'annos nessi ancora, Segnore.

Drommi, omine mannu,  
a ninnía a ninnare,  
omine mannu,  
truncu 'e castanza,  
zigante ispinosu,  
s'ultimu sole 'e attunzu  
pro te si calanza',  
basu 'e lughe risulanu  
ti dad'issu fronte annuzadu,  
ti lu dàt cun Crabola.  
Mi so deo, so deo Crabola,  
sa manu treme treme,  
su coro 'e sempre  
pres'a tie.

A ninnare a ninnía,  
omine mannu,  
t'appo ninnadu fizos  
nibidos che lizos,  
puddedros de forte zenìa  
ch'isterridas de sole  
pro nois han semenadu  
cun semen de paghe;  
drommi, omine mannu,  
omine de gheras,  
balente in terras  
de monte e de adde,

A ninnía a ninnora,  
rosarios a Nostra Segnora,  
mama de sette dolores,  
nadu nd'apppo sette:  
nessi sett'annos ancora  
hat nadu Nostra Segnora!

Ninna-nanna pro un'omine mannu,  
a ninnía a ninnare, omine mannu;  
prendide sa campana mazore:  
Segnore, ancora nessi un'annu,  
sett'annos nessi ancora, Segnore.

#### FEBBRI D'AUTUNNO

Ninna-nanna per un uomo maturo, a ninnia a ninnare, uomo maturo; legate la campana principale: Signore, ancora almeno un anno, sette anni almeno ancora, Signore.

L'accarezzavo con sarmenti di seta e tenerezza, con grappoli di dolcezza in foglie d'oro le legavo il cuore, quand'essa era capretta che correva facendomi le bizzze intorno ed io ero una vite in pieno vigore nel migliore autunno; avevo il mondo sotto i piedi quando lei mi era accanto, eravamo palme di perfezione, i re della stagione. E voleva che fossimo così, (cioè puledri di forte razza) anche quel tale che con le mani sui fianchi (Mussolini) gridava da Roma, perché diceva che dovevamo percorrere (conquistandole) distese di sole insieme con lui e con avvoltoi fuggiti dall'inferno ed avidi di corone straniere.

A dieci a dieci, a cento a cento, con gli scarponi a forma di trombone e con le (nostre) voci di tuono, (partimmo) dalle vigne del mio paese; per noi (quella) non era guerra, era vento di gioventù e canzoni di torrenti in piena nel monte. Totoi «Il Verro» e Pietro «Il Torello», credendo di essere nella loro aia della Nurra, hanno rivoltato la neve in Russia, dicevano che io ero scemo perché non rimanevo lì (con loro), perché (dicevano che) sotto (la neve) c'era un tesoro nascosto e pane di fior di farina appena sfornato: (era) il cancello (che immetteva) alle strade del Cielo (della Morte).

E lei, quella che accarezzavo col fiato, quasi moribonda per il desiderio che aveva di me, ha consumato occhi di cera: è (adesso) un albero di fichi scheletrito, con due braccia a forma di croce, perché io possa appoggiarmi carico di medaglie e di febbre, coi polmoni bruciati dalle spine del gelo (della Russia) e possa dire di essere io Cristo. Ma se ancora per qualche stagione... Chiudetemi la finestra perché non si affaccino dall'orto i primi fiori bianchi da morto: voglio fiori di rosmarino su carne di porchetto e bicchieri di vino nero: fino a trenta non mi provocano né sbornia né sonno!

Ninna-nanna per un uomo maturo, a ninnia a ninnare, uomo maturo; legate la campana principale: Signore, ancora almeno un anno, sette anni almeno ancora, Signore. Dormi, uomo grande, a ninnia a ninnare, uomo grande, tronco di castagno, gigante spinoso, l'ultimo sole d'autunno per te si attarda indugiando, ti dà un bacio di luce sorridendo sulla (tua) fronte corrucciata, te lo dà con Capretta. Guarda che sono io, sono io capretta, la mano tutta tremante, il cuore di sempre legato a te.

A ninnare a ninnia, uomo grande, t'ho cullato figli freschi e nitidi come gigli, puledri di forte razza che hanno seminato per noi distese di sole con seme di pace. Dormi, uomo grande, uomo di guerre, valoroso in terre di monte e di valle. A ninnia a ninnare, di rosari alla Madonna, madre di sette dolori, ne ho detti sette: almeno sett'anni ancora, ha detto la Madonna!

Ninna-nanna per un uomo maturo, a ninnia a ninnare, uomo maturo; legate la campana principale: Signore, ancora almeno un anno, sette anni almeno ancora, Signore.